

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/41/633  
S/18359  
22 September 1986  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сорок первая сессия  
Пункт 33 повестки дня  
ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ  
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сорок первый год

Письмо Постоянного представителя Японии при Организации  
Объединенных Наций от 19 сентября 1986 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим текст заявления, опубликованного 19 сентября 1986 года генеральным секретарем кабинета министров Японии г-ном Масахару Готодой, в котором он объявил о дополнительных ограничительных мерах Японии против Южной Африки (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 33 повестки дня и документа Совета Безопасности.

К. КИКУТИ  
Чрезвычайный и полномочный посол  
Постоянный представитель Японии  
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление генерального секретаря кабинета министров Японии  
г-на Масахару Готода об апартеиде в Южно-Африканской  
Республике

1. Правительство Японии, желая мирного и скорейшего мирного урегулирования положения в Южно-Африканской Республике, неоднократно и вместе с другими странами призывало южноафриканское правительство принять меры для проведения основополагающих реформ для упразднения апартеида, а также все заинтересованные стороны приступить к переговорам в целях достижения урегулирования.
2. Для того, чтобы правительство Южной Африки уяснило себе эту твердую позицию, правительство Японии поддерживало свои отношения с Южной Африкой на консульском, а не дипломатическом уровне; наложило ограничения на капиталовложения и финансирование; ограничило спортивные и культурные контакты, а также контакты в области образования; запретило экспорт оружия в Южную Африку; воздерживалось от импорта оружия из этой страны; запретило путем более жесткого применения существующих законов и положений экспорт компьютеров, которые могли бы содействовать деятельности таких организаций, как вооруженные силы и полиция, обеспечивающих функционирование апартеида; и настоятельно призывало все заинтересованные стороны к сотрудничеству в прекращении импорта крюгеррандов и других южноафриканских золотых монет.
3. Однако никаких признаков улучшения положения в южной части Африки нет. Напротив, оно настолько осложнилось, что требуется принять некоторые дополнительные меры.
4. Правительство Японии вновь обращается с призывом ко всем заинтересованным сторонам добиться урегулирования существующей проблемы путем диалога и, в частности, настоятельно призывает южноафриканское правительство принять политическое решение об освобождении без всяких условий г-на Нельсона Манделы и всех других политических заключенных, отмене запрета на такие выступающие против апартеида организации, как АНК и ПАК, и как можно скорее начать переговоры с самыми различными черными лидерами.
5. Правительство Японии, руководствуясь духом сотрудничества с другими странами, примет и будет осуществлять нижеследующие дополнительные меры до тех пор, пока правительство Южной Африки не продемонстрирует со всей очевидностью своего намерения упразднить апартеид:
  - a) оно запретит импорт железа и стали;
  - b) оно прекратит выдачу туристских виз южноафриканским гражданам и будет просить японских граждан добровольно воздерживаться от поездок в Южную Африку;
  - c) оно подтверждает прекращение воздушных сообщений с Южной Африкой;
  - d) оно запретит правительственным чиновникам пользоваться международными линиями компании "Саут Эфрикэн Эйруэйз".

6. Правительство Японии намерено и впредь расширять и укреплять свое сотрудничество в целях содействия повышению социального статуса черного населения Южной Африки в надежде создать благоприятные условия для решения существующей проблемы с помощью диалога. Оно также полно решимости укреплять свое экономическое сотрудничество с соседними странами, которые по мере развития событий в связи с Южной Африкой могут переживать экономические трудности.

-----